

# Kloster als Museum = Un cloître transformé en musée = A monastery as museum

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **33 (1979)**

Heft 3: **Bauen in historischer Umgebung = La construction dans un milieu historique = Building in historic surroundings**

PDF erstellt am: **27.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-336280>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Kloster als Museum

Un cloître transformé en musée

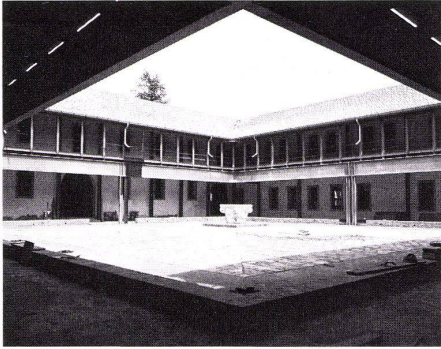
A monastery as museum

Franco Albini, Franca Helg, Antonio Piva,  
Marco Albini, Mailand

## Museum in Padua

Musée à Padoue

Museum in Padua



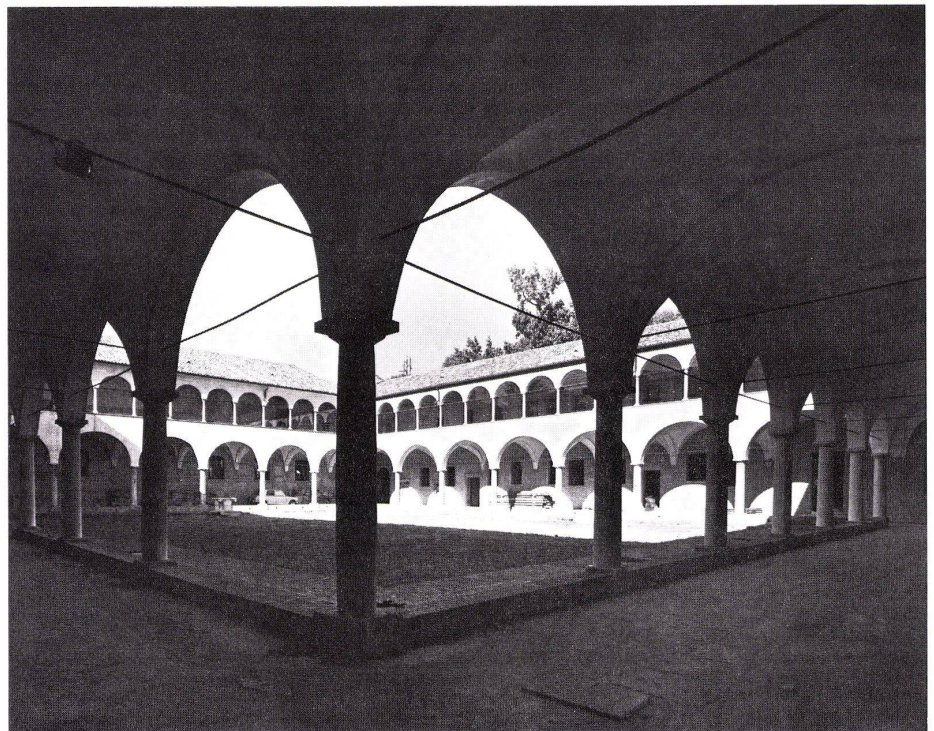
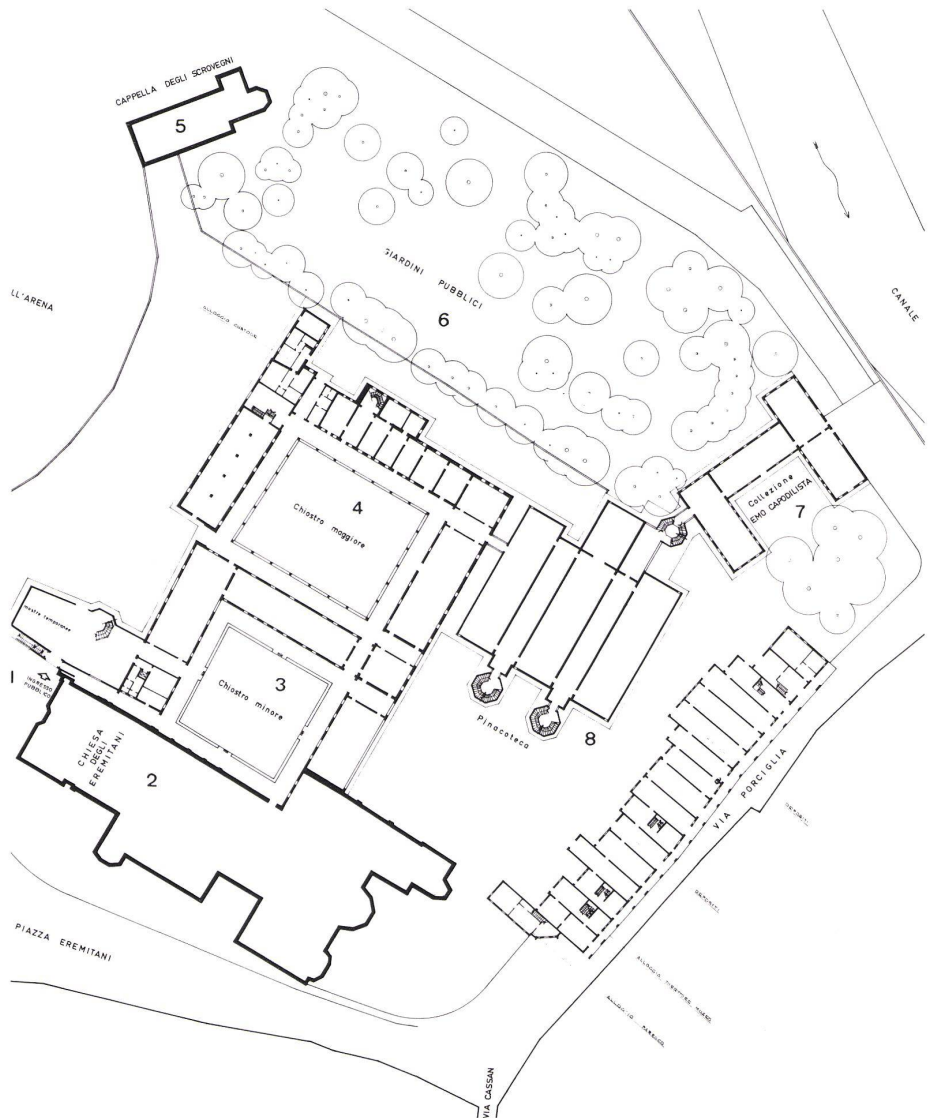
Der neue Museumskomplex, der in Teilen in einem ehemaligen Kloster und in neu zu errichtenden Bauten vorgesehen ist, liegt in einer historisch außergewöhnlichen Situation neben der Kapella degli Scrovegni und der Chiesa degli Eremitani. Der große Kreuzgang des Klosters war dabei von Kriegseinwirkungen nur wenig beschädigt. Es wurde deshalb eine substanzerhaltende Sanierung vorgenommen – beim kleinen Kreuzgang dagegen erfolgte eine Rekonstruktion mit den Ausdrucksmitteln unserer Zeit. Die Konstruktion folgt im Grundriß und der Dachform dem historischen Bestand, ersetzt aber die typischen Elemente einer Gewölbekonstruktion durch eine Stahlkonstruktion.

Dabei nimmt der Rhythmus der Gliederung im 1. Obergeschoß die Bogenfolge des großen Kreuzganges auf. Das Abschlußgesims aus Profilstahl bildet mit seiner reichen Hell/Dunkel-Wirkung das Verbindungsstück zwischen alten Mauern und neuer Konstruktion. Als Brennpunkt der Anlage ist die noch nicht gebaute neue Pinakothek gedacht, die den öffentlichen Grünraum bekränzt und zugleich gegenüber der Apsis der Kirche zusammen mit der Häuserreihe an der Via Porciglia einen geschlossenen Raum umschließt.

1  
Rekonstruktion des kleinen Kreuzganges als Stahlkonstruktion.  
Reconstruction du petit cloître en structure métallique.  
Reconstruction of the small cloister as a steel structure.

2  
Gesamtanlage 1:1500.  
Plan d'ensemble.  
Total complex.

- 1 Öffentlicher Eingang / Entrée publique / Public entrance
- 2 Chiesa degli Eremitani
- 3 Kleiner Kreuzgang / Petit cloître / Small cloister
- 4 Großer Kreuzgang / Grand cloître / Large cloister
- 5 Kapella degli Scrovegni / Capella degli Scrovegni
- 6 Öffentlicher Garten / Jardin public / Public garden
- 7 Collezione Emo Capodilista
- 8 Neue Pinakothek / Nouvelle pinacothèque / New art gallery

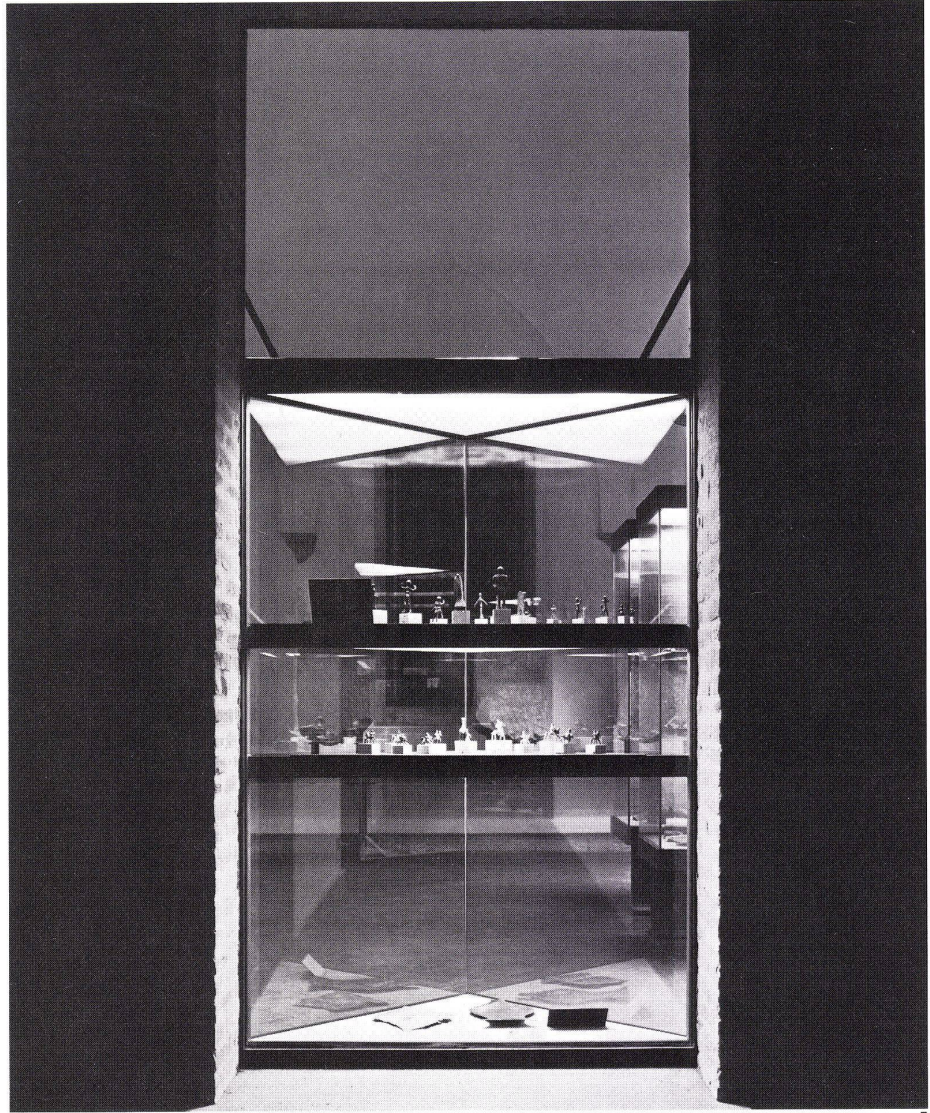


3  
*Großer Kreuzgang. Da nur wenig beschädigt, wurde eine substanzerhaltende Sanierung vorgenommen.*  
*Grand cloître. En raison de son bon état relatif, on a procédé à une rénovation en vue de conserver sa substance.*  
*Large cloister. As it had been only slightly damaged, a reorganization was undertaken that conserved the architectural substance.*

4  
*Gesamtanlage vor dem Umbau.*  
*Vue de l'ensemble...*  
*Total complex...*

5  
*Dreieckförmige Vitrine, vom großen Kreuzgang aus gesehen.*  
*Vitrine triangulaire vue du grand cloître.*  
*Triangular window, seen from the large cloister.*

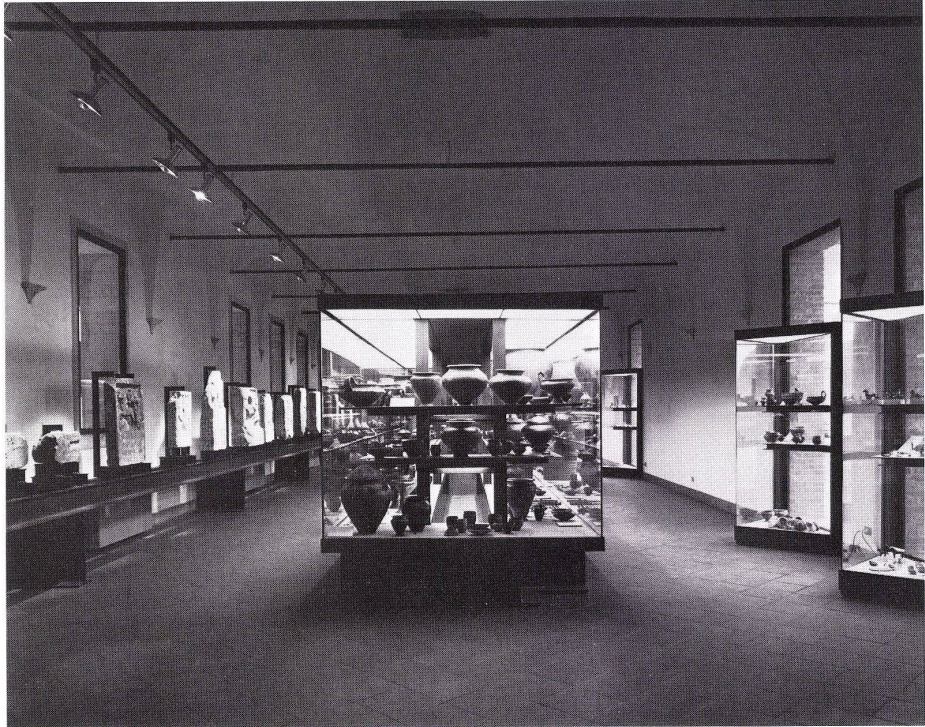
6  
*Archäologischer Saal.*  
*Salle d'archéologie.*  
*Archeology hall.*



Le nouveau complexe de musée prévu dans les parties d'un ancien cloître, ainsi que dans de nouveaux bâtiments, est placé dans un contexte historique exceptionnel à côté de la Kapella degli Scrovegni et de la Chiesa degli Eritimitani. Dans ce contexte, le grand cloître du monastère n'avait été que faiblement endommagé par la guerre; on s'est donc contenté de le renover en en conservant la substance.

Dans le petit cloître par contre, on a procédé à une reconstruction en s'exprimant avec des moyens contemporains. Par son plan et la forme de ses combles, la construction suit le contexte historique existant, mais les éléments typiques d'une construction voûtée y sont remplacés par une structure en acier.

The new museum complex, which is envisaged partly in a former monastery and partly in newly erected buildings, is situated in a historically interesting place, next to the Capella degli Scrovegni and the Chiesa degli Eritimitani. The great cloister of the monastery was but slightly damaged in the last war. Therefore a preservative reorganization project was undertaken; in the case of the small cloister, however, reconstruction was proceeded to employing the expressive means of our own age. The construction, as regards plan and roof shape, kept to the historic design, but replaced the typical elements of a vaulted structure with a steel frame structure.



## Konstruktionsblatt

Fiche détachable  
Design Sheet

## Rekonstruktion eines Kreuzganges in Stahl

Reconstruction d'un cloître en acier  
Reconstruction of a cloister in steel  
Franco Albini, Franca Helg,  
Antonio Piva, Marco Albini, Mailand

### Museum in Padua

Musée à Padoue  
Museum in Padua

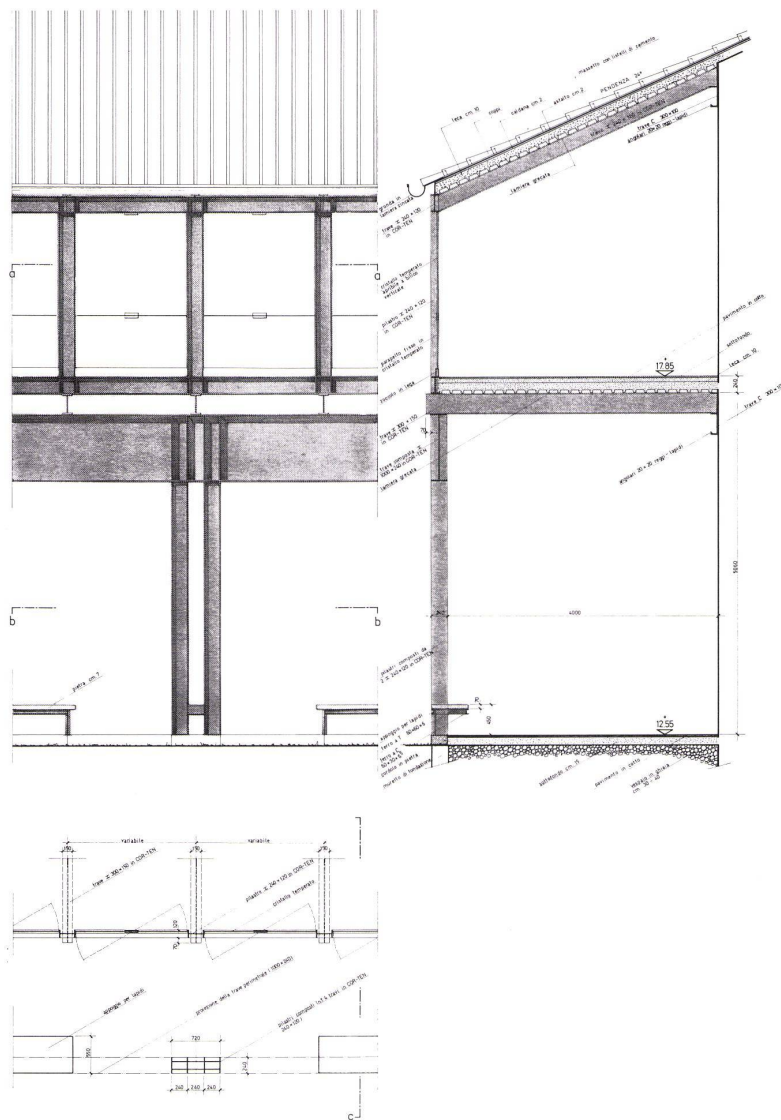


8

7  
Ansicht, Querschnitt, Horizontalschnitt a-a und Horizontalschnitt b-b 1:100.  
Élévation, coupe transversale, coupe horizontale a-a et coupe horizontale b-b.  
Elevation view, cross section, horizontal section a-a and horizontal section b-b.

8  
Ansicht während des Rohbaues.  
Vue du gros œuvre en construction.  
Elevation view during rough construction stage.

9  
Blick in den Innenhof.  
Vue dans la cour intérieure.  
View into the interior courtyard.



7



9